

Ce bref historique qui couvre la période allant de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle au milieu des années 80 se veut une simple invite à (re)découvrir une littérature encore trop souvent considérée par le grand public japonais comme « ennuyeuse, trop raffinée, peu adaptée au public enfantin » malgré la popularité du *Petit Prince* et le rôle joué par les romans de Verne et de Malot dans la naissance du roman populaire pour adolescents à l'époque Meiji.

Ancienne étudiante de la faculté de journalisme de l'université catholique de Lille, actuellement enseignante et traductrice, Himiko Suematsu-Ide s'appuie sur sa connaissance intime du milieu professionnel français et une documentation sérieuse pour présenter un tableau clair et pertinent de l'évolution de la littérature française pour enfants. Pour les années 1970-1980, elle dégage comme grandes tendances le renouveau de l'album et, dans le roman, la crise de la famille, les relations enfants-personnes âgées, le fantastique dans la vie quotidienne. Concluant son étude sur les revues *Planète jeune*, *J'aime lire* et *Je bouquine*, Himiko Suematsu-Ide définit deux questions qui, pour elle, se posent aux créateurs et plus généralement à la société française : comment préserver sa spécificité culturelle face à l'influence croissante des États-Unis et du Japon, tout en évitant une crispation identitaire sur la langue et la grandeur nationale ? Comment continuer à faire lire les enfants malgré l'influence grandissante des nouveaux médias ?

Cet ouvrage de vulgarisation, très complet même si l'on peut regretter l'absence de référence à la poésie, témoigne du désir des chercheurs japonais de faire connaître la littérature française pour enfants hors du milieu universitaire. À remarquer une bibliographie française très complète qui inclut les guides publiés par le Salon du livre de jeunesse de Montreuil.

À quand un ouvrage français équivalent sur la littérature enfantine japonaise ?

Claude Sulzer



## NOTES DE LECTURE

**Suematsu-Ide,  
Himiko**

« *Furansu jidô  
bungaku e no  
shôtai* » (*invitation  
aux livres des  
jeunes Français* »)  
*Niigata, Nishimura  
shoten, 1997,*  
*ill. en noir et  
blanc.*

**Bibliographie  
japonaise et  
française.  
Index bilingue.**



Ill. de Michel Gay, in *Furansu jidô bungaku e no shôtai*, Nishimura shoten